

KINO
2019

Kino 2019 – Alman Filmleri Türkiye’de

German Films ve Goethe-Institut, Kino 2019 programı ile beşinci kez yakın dönem Alman sinemasının öne çıkan filmlerini Türkiye’nin farklı şehirlerindeki izleyicilerle buluşturmaktan mutluluk duyuyor. İstanbul, Ankara, İzmir, Gaziantep ve Diyarbakır’daki sinemaseverler, son dört yıldır olduğu gibi bu yıl da uluslararası festivallerde ödüller kazanan ve beğeni toplayan Alman filmlerini izleme imkânı bulacaklar.

Bu yıl programda yer alan filmlerin çoğunda insan ilişkileri konusu sinema dili ve içerik açısından farklı perspektiflerden ele alınıyor: Nora Fingscheidt’in ödüllü filmi *Oyunbozan*’da yetişkinler davranış bozukluklarıyla öne çıkan bir çocukla başa çıkmaya çalışırken Mehmet Akif Büyükkatalay ilk uzun metrajlı filmi *Oray*’da dinin kişisel ilişkiler üzerindeki etkisine odaklanıyor. Angela Schanelec’in *Evedeydim, ama* adlı filminde 13 yaşındaki oğlunun ortadan kaybolması bir annenin kendini hayatla ilgili sorgulamaların ortasında bulmasına yol açıyor. Ulrich Köhler’in altüst edici distopik filmi *Odamma*’da filmin kahramanı tüm insanların ve ilişkilerin yok olduğu bir dünyayla karşı karşıya kalıyor.

Bu yıl Berlin Duvarı’nın yıkılışının 30. yıldönümü. Kino 2019 programında, Duvar yıkılmadan önce Doğu Almanya’daki yaşamın etkileyici ve dokunaklı portrelerini çizen iki film de yer alıyor. Bunlardan biri Andreas Goldstein’in Ingo Schulze’nin aynı adlı romanından uyarladığı *Adam ve Evelyn*. Diğeri ise Andreas Dresen’in biyografik müzik filmi *Gundermann*. *Gundermann* 2019 Alman Film Ödülleri için 10 farklı kategoride aday gösterildi.

5-16 Nisan tarihleri arasında gerçekleşecek 38. İstanbul Film Festivali çerçevesinde başlayacak Kino 2019 gösterimleri 18-29 Nisan tarihleri arasında 30. Ankara Uluslararası Film Festivali’nde devam edecek. Gösterimlere yönetmen ve oyuncular da konuk olacak ve izleyicilerin sorularını yanıtlayacaklar. Kino 2019 sonbahar aylarında ise İzmir, Gaziantep ve Diyarbakır’da sinemaseverlerle buluşacak. Gösterimlerin sonbahardaki ikinci ayağında, önceki yıllarda olduğu gibi, programımıza yeni filmler eklemeyi de umuyoruz.

Programın hazırlanması sırasında gösterdikleri yakın ilgi ve işbirliği için başta İstanbul Film Festivali ve Ankara Uluslararası Film Festivali olmak üzere emeği geçen herkese içten teşekkürlerimizi sunuyoruz.

Kino 2019’da yer alan filmleri keyifle izlemenizi ve iz bırakacak sinema deneyimleri yaşamınızı diliyoruz.



Simone Baumann
German Films



Reimar Volker
Goethe-Institut Istanbul

Kino 2019 – Deutsche Filme in der Türkei

German Films und das Goethe-Institut freuen sich, nun schon zum fünften Mal in Folge herausragende neue deutsche Filme vorzustellen: **Kino 2019** wird auch in diesem Jahr in Istanbul, Ankara, Izmir, Gaziantep und Diyarbakir eine Auswahl aus aktuellen und erfolgreichen Filmen präsentieren – viele davon ausgezeichnet auf internationalen Festivals.

In diesem Jahr zieht sich das Thema Beziehungen aus unterschiedlichen filmischen und inhaltlichen Perspektiven durch das Programm: der Umgang mit einem verhaltensauffälligen Kind im mehrfach prämierten *Systemsprenger* von Nora Fingscheidt oder die Auswirkungen von Religion auf das persönliche Umfeld im Debütfilm *Oray* von Mehmet Akif Büyükkatalay. Regisseurin Angela Schanelec zeigt in *Ich war zuhause, aber*, wie das Verschwinden eines 13-Jährigen zu einer Sinnkrise der Mutter führt. Eine Welt, plötzlich verlassen von Menschen und Beziehungen, ist der Handlungsraum von Ulrich Köhlers dystopischem und aufwühlendem Film *In My Room*.

Vor dreißig Jahren ist die Berliner Mauer gefallen. Auch zu diesem Thema präsentieren wir in diesem Jahr zwei Filme, die das Leben in der DDR auf eindringliche und berührende Weise porträtieren: Das Beziehungsdrama *Adam und Evelyn* von Andreas Goldstein nach dem Roman von Ingo Schulze sowie den biografischen Musikfilm *Gundermann* von Andreas Dresen, der in zehn Kategorien für den Deutschen Filmpreis 2019 nominiert wurde.

Kino 2019 startet im Rahmen des 38. Istanbul Film Festivals (5.–16. April) und wird im Rahmen des 30. Ankara Film Festivals (18.–27. April) fortgesetzt. Zahlreiche Regisseurinnen und Regisseure, Schauspielerinnen und Schauspieler und Gäste werden anwesend sein, um ihre Filme persönlich vorzustellen und im Anschluss zu diskutieren. Mit Izmir, Gaziantep und Diyarbakir folgen im Herbst drei weitere Stationen. Wie auch in den Jahren zuvor wird hier unser Programm um weitere, neue Filme ergänzt.

Unser besonderer Dank gilt den Internationalen Filmfestivals in Istanbul und Ankara und unseren lokalen Partnern für ihre Unterstützung bei der Vorbereitung und Durchführung des Programms.

Wir wünschen Ihnen anregende, inspirierende und bewegende Kineerlebnisse. Genießen Sie auch 2019 die Wochen des deutschen Films in der Türkei!

OYUNBOZAN

SYSTEMSPRENGER



© Yunus Roy Imer

Almanya
2019, 118', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı
Yönetmen: Nora Fingscheidt
Oyuncular: Helena Zengel, Albrecht Schuch, Gabriela Maria Schmeide, Lisa Hagmeister, Melanie Straub
Dünya Hakları: Beta Cinema
Türkiye Hakları: Filmartı

2019 Berlinale Gümüş Ayı Alfred Bauer Ödülü

Bernadette, ya da Benni, çevresindekilere göre agresif ve ne zaman ne yapacağı belli olmayan 9 yaşında bir kız çocuğudur. Çok küçükken yaşadığı travmalar sonucunda kimsenin yüzüne dokunmasına izin vermez. Eğitilmesi zor çocukların devam ettiği okulundan uzaklaştırılır, gönderildiği koruyucu ailelerde de uzun süre barınamaz. Benni bir 'oyunbozan'dır, Almanya'nın çocuklara yardım sistemi onun durumuna bir türlü çare bulamaz. Aslında Benni'nin istediği tek şey yeniden annesi Bianca ile yaşamaya başlamaktır. Fakat Bianca da kendi kızının gelgitleriyle başa çıkamaz. Sonunda Sosyal Hizmetler'den Bayan Bafané, Benni'ye yardım etmesi umuduyla öfke kontrolü programlarında eğitmenlik yapan Micha'yı işe alır. Micha, suç işlemiş gençlerle çalışma deneyimine sahiptir ama Benni ile birlikte olduğu sürede kendi davranışlarını da sorgulamaya başlayacaktır. Berlinale 2017'de Nora Fingscheidt henüz filme çekilmemiş senaryosuyla 'Berlinale Talents' programının Kompagnon Teşvik Ödülü'nü kazanmıştı. Berlinale 2019'da ise ilk uzun metrajlı filmi *Oyunbozan* ile festivalin en çok konuşulan sürprizleri arasında yer aldı.

Deutschland
2019, 118 min, Farbe, DCP
Deutsch
Türkische Untertitel
Regie: Nora Fingscheidt
Darsteller: Helena Zengel, Albrecht Schuch, Gabriela Maria Schmeide, Lisa Hagmeister, Melanie Straub
Weltvertrieb: Beta Cinema
Türkischer Verleih: Filmartı

Berlinale 2019 Silberner Bär Alfred-Bauer-Preis

Die 9-jährige Bernadette, genannt „Benni“, gilt als aggressiv und unberechenbar. Aufgrund traumatischer Erfahrungen in frühester Kindheit darf niemand ihr Gesicht berühren. Von der Sonderschule wird sie dauerhaft suspendiert und auch in keiner Pflegefamilie oder Wohngruppe hält sie es lange aus. Als sogenannter „Systemsprenger“ droht sie durch alle Raster der deutschen Kinder- und Jugendhilfe zu fallen. Dabei sehnt sich Benni nur danach, wieder mit ihrer Mutter Bianca zusammenzuleben. Die aber ist maßlos überfordert von der Unberechenbarkeit ihrer eigenen Tochter. In einem verzweifelten Versuch engagiert die warmherzige Frau Bafané vom Jugendamt einen Anti-Gewalt-Trainer für Benni. Micha, der bisher mit straffälligen Jugendlichen zusammengearbeitet hat, wird als Schulbegleiter eingestellt – und auf eine harte Probe auch seiner eigenen Haltung gestellt. Auf der Berlinale 2017 wurde Nora Fingscheidts noch unverfilmtes Drehbuch mit dem Kompagnon-Förderpreis des Programms „Berlinale Talents“ prämiert. 2019 wurde *Systemsprenger*, ihr erster abendfüllender Spielfilm, zu einem der größten und meistdiskutierten Überraschungen des Festivals.

© Philip Leutert



NORA FINGSCHIEDT
Filmografi Filmografie

2009 Auszeit (Kısa metraj Kurzfilm)
2010 Synkope (Kısa metraj Kurzfilm)
2011 Zwischen den Zeilen (Kısa metraj Kurzfilm)
2013 Brüderlein (Orta metraj Mittellanger Spielfilm)
2014 Boulevard's End (Kısa metraj Kurzfilm)
2016 Die Lizenz (Kısa metraj Kurzfilm)
2017 Ohne diese Welt
2019 Oyunbozan Systemsprenger

EVDEYDİM, AMA ICH WAR ZUHAUSE, ABER



© Nachmittagsfilm

Almanya, Sırbistan
2019, 105', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı

Yönetmen: Angela Schanelec

Oyuncular: Maren Eggert, Jakob Lassalle, Clara Möller, Franz Rogowski, Lilith Stangenberg

Dünya Hakları: Deutsche Kinemathek

2019 Berlinale Gümüş Ayı En İyi Yönetmen

Deutschland, Serbien
2019, 105 min, Farbe, DCP
Deutsch

Türkische Untertitel

Regie: Angela Schanelec

Darsteller: Maren Eggert, Jakob Lassalle, Clara Möller, Franz Rogowski, Lilith Stangenberg

Weltvertrieb: Deutsche Kinemathek

Berlinale 2019 Silberner Bär für die Beste Regie

13 yaşındaki Philipp bir gün ortadan kaybolur. Bir hafta sonra yeniden çıkageldiğinde hiçbir şey anlatmaz. Philipp'i tek başına yetiştiren annesi Astrid ve öğretmenleri onun neden kaybolup geri geldiği konusunda bir fikir sahibi değildirlir, yalnızca tahminlerde bulunurlar. Babasının ölümünün bir neden olabileceğini düşünürler ama Philipp'in davranışlarını tam olarak çözemezler. Astrid bu süreçte sürdürdüğü burjuva yaşamına ve Berlin kültür dünyasındaki işine farklı bakmaya başlar. Ardından Philip bir kan zehirlenmesi yüzünden hastaneye kaldırılır. Endişe, başarısızlığa uğramışlık ve suçluluk hisleri arasında Astrid'in sinirleri iyice bozulur. Fakat ne Philipp ne de küçük kız kardeşi annelerine yüz çevirirler. Aile bağları bir yandan çözülürken diğer yandan yeniden kurulur. Film eleştirmeni Neil Young Angela Schanelec'in yeni filmi " ...ödünsüz, iddialı ve çok katmanlı bir sanat eseri" olarak tanımlıyor. Schanelec'in filmleri arasında en gizemli ve etkileyicilerinden biri olan *Evdeydim, ama* tutarlı bir biçimsel disiplin içinde sanatın ve yaşamın dilini yansıtıyor.

Der 13-jährige Phillip verschwindet spurlos. Erst nach einer Woche taucht der Junge wortlos wieder auf. Was genau Phillip dazu gebracht hat, darüber können seine alleinerziehende Mutter Astrid und die Lehrer nur spekulieren. Als eine mögliche Ursache wird der Tod des Vaters angesehen, doch Phillips Verhalten bleibt rätselhaft. Die Fragen, mit denen sich Astrid konfrontiert sieht, lassen sie anders auf ihr bürgerliches Leben und ihren Beruf im Berliner Kulturbetrieb blicken. Auch ihre Auffassung von Kunst verändert sich. Dann kommt ihr Sohn mit einer Blutvergiftung ins Krankenhaus. Aufgerieben zwischen Sorge, Versagen und Schuldgefühlen, verliert Astrid die Nerven. Aber Phillip und seine kleine Schwester wenden sich nicht von ihr ab. Das Familiengefüge zerfällt, um sich neu zu bilden. Angela Schanelecs neuer Film, vom Filmkritiker Neil Young als „... ein kompromissloses, anspruchsvolles, vielschichtiges Kunstwerk“ beschrieben, ist einer ihrer geheimnisvollsten und faszinierendsten bisher. In konsequenter Formstrenge reflektiert sie die Sprache der Kunst und des Lebens selbst.



© Joachim Gern

ANGELA SCHANELEC
Seçilmiş Filmografi Filmografie (Auswahl)

1993 *Ich bin den Sommer über in Berlin geblieben*

1995 *Das Glück meiner Schwester*

1998 *Plätze in Städten*

2001 *Dingin Hayatım* Mein langsames Leben

2004 *Marseille*

2007 *Nachmittag*

2010 *Orly*

2016 *Der traumhafte Weg*

2019 *Evdeydim, ama* Ich war zuhause, aber



Almanya
 2019, 100', Renkli, DCP
 Almanca, Türkçe, Romanca
 Türkçe altyazılı
Yönetmen: Mehmet Akif Büyükkatalay
Oyuncular: Zehun Demirov, Deniz Orta, Cem
 Göktaş, Faris Yüzbaşıoğlu, Mikael Bajrami
Dünya Hakları: Pluto Film

2019 Berlinale En İyi İlk Film

Oray bir yandan daha iyi bir insan olmaya gayret ederken bir yandan da karanlık geçmişiyle mücadele etmektedir. İyi bir Müslüman ve mükemmel bir eş olmak en büyük hayalidir. Fakat bu hayal bir gün eşi Burcu ile tartışırken yıkılır, çünkü öfkeyle ona boş ol anlamına gelen 'talak' der. Sürekli gittiği caminin imamı ona bu davranışının sonuçlarını açıklar: Oray'ın üç ayığına Burcu'dan ayrılması gerekmektedir. O da bu süreyi yeni bir başlangıç için kullanmaya ve Köln'e gitmeye karar verir. Burada bir bit pazarında iş bulur ve başında Bilal adında genç bir imamın olduğu bir cemaate katılır. Kısa süre içinde kendisi de vaazler vermeye başlar ve genç cemaat üyeleri arasında sevilen bir kişi haline gelir. Bu da Bilal'in onu kıskanmaya başlamasına yol açar. Mehmet Akif Büyükkatalay bu ilk uzun metrajlı filminde uyum sorunları ve bir inanç kriziyle baş etmeye çalışan genç bir adamın hikâyesini anlatıyor. Berlinale'de ödül de kazanan film, konuya neredeyse bir belgesel gerçekçiliğiyle yaklaşması nedeniyle çok övgü topladı.

Deutschland
 2019, 100 min, Farbe, DCP
 Deutsch, Türkisch, Romani
 Türkische Untertitel
Regie: Mehmet Akif Büyükkatalay
Darsteller: Zehun Demirov, Deniz Orta, Cem
 Göktaş, Faris Yüzbaşıoğlu, Mikael Bajrami
Weltvertrieb: Pluto Film

Berlinale 2019 Bester Erstlingsfilm

Oray bemüht sich, ein besserer Mensch zu werden, kämpft jedoch mit seiner dunklen Vergangenheit. Sein Traum, ein guter Muslim und der perfekte Ehemann zu sein, wird plötzlich zerstört, als er mit seiner Frau Burcu streitet. Oray spricht die islamische Scheidungsformel „talak“ aus. Der Imam klärt ihn über die Konsequenzen auf: Oray muss sich für drei Monate von Burcu trennen. Er nutzt die Beziehungspause für einen Neuanfang und zieht nach Köln. Hier findet er einen Job auf einem Trödelmarkt und sucht sich eine neue Gemeinde, die von dem jungen Imam Bilal geleitet wird. Bald fängt Oray selbst an zu predigen, doch seine Beliebtheit bei jungen Gemeindemitgliedern löst den Neid Bilals aus. In seinem preisgekrönten Debütfilm erzählt Mehmet Akif Büyükkatalay die Geschichte eines jungen Mannes, der mit Anpassungsproblemen und einer Glaubenskrise kämpft. Der Film wurde auf der Berlinale besonders für seine dokumentarisch-realistische Herangehensweise an das Thema gelobt.



MEHMET AKİF BÜYÜKKATALAY
 Filmografi Filmografie

2008 Wie ich lernte Skifahren zu hassen (Kısa metraj Kurzfilm)
 2012 Ömer, the Lord (Kısa metraj Kurzfilm)
 2013 Vor dem Tor des İjtihad (Kısa metraj Kurzfilm)
 2014 31 Szenen einer Jugend (Kısa metraj Kurzfilm)
 2016 Der Metzger (Kısa metraj Kurzfilm)
 2019 Oray

GUNDERMANN



© Peter Hartwig

Almanya
2018, 128', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı
Yönetmen: Andreas Dresen
Oyuncular: Alexander Scheer, Anna Unterberger, Axel Prah, Thorsten Merten, Eva Weißenborn
Dünya Hakları: Patra Spanou Film Marketing & Consulting

2018 Bavyera Film Ödülleri En İyi Erkek Oyuncu (Alexander Scheer)
2019 Tromsø FIPRESCI Ödülü

Andreas Dresen'in yeni filmi Demokratik Almanya Cumhuriyeti'nin tanınmış besteci ve şarkıcıları arasında yer alan Gerhard Gundermann'ın (1955-1998) hayatını konu alıyor. Gundermann bir yandan Lausitz bölgesindeki kömür madenlerinde ekskavatör operatörü olarak çalışırken akşamları da sahneye çıkmaktadır. Müziğiyle kendine büyük bir hayran kitlesi edinir. Şarkılarında yaşam ve ölüm gibi konuların yanı sıra siyasi ve toplumsal konulara da eleştirel bir bakış açısıyla yer vermektedir. Hayranlarının son derece kişisel ve samimi bulduğu şarkıları ile 1980'li yıllarda Doğu Almanya'da pek çok insanın idoli haline gelir. Bir yandan da iktidarla başı derde girmeye başlar. DAC yıkılırken de Gundermann çok sevilen biri olmaya devam eder, hatta hayranlarının sayısını artırır. 1995 yılında, DAC'nde rejim için istihbarat servisinde ajanlık yaptığı ortaya çıktığında bile bu durum başarısını pek etkilemez. Andreas Dresen çok övgü alan bu biyografik filminde karmaşık ve çelişkili bir karakteri tanıtırken Doğu Almanya'nın da yalnızca siyah ya da beyaz olarak tanımlanamayacağını gösteriyor.

Deutschland
2018, 128 min, Farbe, DCP
Deutsch
Türkische Untertitel
Regie: Andreas Dresen
Darsteller: Alexander Scheer, Anna Unterberger, Axel Prah, Thorsten Merten, Eva Weißenborn
Weltvertrieb: Patra Spanou Film Marketing & Consulting

Bayerischer Filmpreis 2018 Bester Darsteller (Alexander Scheer)
Tromsø 2019 FIPRESCI Prize

Der neue Film von Andreas Dresen handelt vom bewegten Leben des DDR-Liedermachers Gerhard Gundermann (1955-1998). Tagsüber arbeitet er als Baggerfahrer im Braunkohletagebau in der Lausitz. Doch abends nach der Schicht steigt er als Sänger auf die Bühne und bewegt die Menschen mit seiner Musik. Er thematisiert Dinge wie Leben, Tod und Sterben, greift aber auch politische und sozialkritische Themen auf. Durch seine sehr persönlich und authentisch wirkenden Lieder avanciert er in den 1980er Jahren zu einem Idol vieler Menschen in der DDR. Zugleich gerät er immer wieder mit der Obrigkeit in Konflikt. Auch nach dem Ende der DDR büßt Gundermann nicht an Popularität ein, im Gegenteil: Seine Fangemeinde wird immer größer. Sogar als sich im Jahr 1995 herausstellt, dass Gundermann als Stasi-Spitzel tätig war, ändert das kaum etwas an seinem Erfolg. In seiner viel gelobten Filmbiografie zeigt uns Andreas Dresen einen komplexen und widersprüchlichen Charakter sowie eine DDR, die nicht nur schwarz oder weiß war.

© Peter Hartwig



ANDREAS DRESEN
Seçilmiş Filmografi Filmografie (Auswahl)

1992 **Stilles Land**
1999 **Geceyi Bekleyenler** Nachtgestalten
2002 **Yolun Yarısında** Halbe Treppe
2003 **Herr Wichmann von der CDU**
2005 **Sommer vorm Balkon**
2008 **Bulutların Üstünde** Wolke 9
2009 **Votka ile Viski** Whisky mit Wodka
2011 **Yarı Yolda** Halt auf freier Strecke
2015 **Biz Rüya Görürken** Als wir träumten
2018 **Gundermann**

ODAMDA IN MY ROOM



© Pandora Film

Almanya, İtalya
2018, 119', Renkli, DCP
Almanca, İngilizce
Türkçe altyazılı
Yönetmen: Ulrich Köhler
Oyuncular: Hans Löw, Elena Radonicich,
Michael Wittenborn, Ruth Bickelhaupt, Emma
Bading
Dünya Hakları: The Match Factory

Deutschland, Italien
2018, 119 min, Farbe, DCP
Deutsch, Englisch
Türkische Untertitel
Regie: Ulrich Köhler
Darsteller: Hans Löw, Elena Radonicich, Michael
Wittenborn, Ruth Bickelhaupt, Emma Bading
Weltvertrieb: The Match Factory

Armin 41 yaşında bir haber kameramanıdır ve serbest çalışmaktadır. Doğrusu pek iş alamaz, bu nedenle de bol zamanı ama az parası vardır. Bu durumdan hoşnut olmamakla birlikte yaşamını değiştirmeye de kalkışmaz. Fakat günün birinde uyandığında dünyanın tamamen değişmiş olduğunu görür. Her şey eskisi gibi görünmektedir ama bütün insanlar ortadan kaybolmuştur. Armin tek başınadır, neredeyse ölüm sessizliğinin sürdüğü insansız çevrede başının çaresine bakmak zorundadır. *Odamda* alışılmışın dışında bir distopya. Ulrich Köhler yeni filmiyle ürkütücü ama aynı zamanda mizahtan da yoksun olmayan apokaliptik bir atmosfer kuruyor ve varoluşumuzla ilgili temel sorular soruyor. Sınırsız özgürlük ve mutlak özel alan mümkün müdür? Bunlar değerli midir yoksa daha çok üzerimize yük müdürler? Filmin prömiyeri geçtiğimiz yıl Cannes Film Festivali'nde 'Belirli Bir Bakış' bölümünde yapıldı ve eleştirmenler tarafından büyük beğeniyle karşılandı.

Armin, 41 Jahre, Nachrichtenkameramann, arbeitet als Freiberufler – allerdings bekommt er nicht sehr oft Aufträge. Meist hat er viel Zeit, aber wenig Geld. Diese Situation gefällt ihm zwar nicht, aber ein anderes Leben kann er sich auch nicht vorstellen. Doch als er eines Morgens aufwacht, hat die Welt sich grundlegend verändert: Es sieht zwar alles aus wie immer – aber sämtliche Menschen sind verschwunden. Ganz auf sich allein gestellt, muss Armin in einer nahezu totenstillen, menschenleeren Umgebung zurechtkommen.

In My Room ist eine unkonventionelle Dystopie. Mit seinem neuen Film schafft Ulrich Köhler eine erschreckende, teils aber auch witzige, apokalyptische Atmosphäre, die fundamentale Fragen zu unserer Existenz aufwirft. Ist maximale Freiheit und absolute Privatsphäre möglich? Sind sie zu schätzen oder eher eine Last? Der Film feierte seine Premiere letztes Jahr auf den Internationalen Filmfestspielen von Cannes in der Sektion „Un certain regard“ und erntete viel Lob von Filmkritikern.

© Annette Hauschild



ULRICH KÖHLER
Filmografi Filmografie

1993 *Feldstraße* (Kısa metraj Kurzfilm)
1998 *Palü* (Kısa metraj Kurzfilm)
1999 *Rakete* (Kısa metraj Kurzfilm)
2002 *Bungalow*
2006 *Montag kommen die Fenster*
2011 *Uyku Hastalığı* Schlafkrankheit
2018 *Odamda* In My Room

ADAM VE EVELYN

ADAM UND EVELYN



© Ma.ja.de

Almanya
2018, 100', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı

Yönetmen: Andreas Goldstein
Oyuncular: Florian Teichtmeister, Anne Kanis,
Lena Lauzemis, Milian Zerzawy, Christin
Alexandrow
Dünya Hakları: Pluto Film

Deutschland, Frankreich, Polen
2018, 100 min, Farbe, DCP
Deutsch
Türkische Untertitel
Regie: Andreas Goldstein
Darsteller: Florian Teichtmeister, Anne Kanis,
Lena Lauzemis, Milian Zerzawy, Christin
Alexandrow
Weltvertrieb: Pluto Film

1989 yazında Doğu Almanya... Genç bir çift, terzi Adam ve garson Evelyn, Macaristan'da Balaton Gölü'ne tatile gitmeyi planlamaktadır. Fakat Evelyn Adam'ı başka bir kadınla samimi bir hâlde yakalayınca aniden karar değiştirir. En iyi arkadaşı Simone ve onun Batı'dan gelen kuzeniyle tatile çıkar. Adam da onun peşine düşer ama yolda Katja'ya rastlar. Seyahat izni olmayan kadını arabasının bagajında sınırdan geçirir. En nihayetinde Balaton'da hepsi bir araya geldiklerinde Macaristan ve Avusturya arasındaki sınırın açıldığını öğrenirler. Evelyn bunu yeni bir hayata başlamak için fırsat görür. Adam ise bu ani değişiklik karşısında zorlanır.

Doğu Berlin doğumlu yönetmen Andreas Goldstein'in ilk uzun metrajlı filmi Ingo Schulze'nin ondan fazla dile çevrilmiş, aynı adlı kitabından uyarılama. *Adam ve Evelyn*'in ilk gösterimi geçen yıl Venedik Film Festivali'nde 'Eleştirmenlerin Haftası' bölümünde gerçekleşmişti. Goldstein filminde, yirminci yüzyılın köşe taşı anlarından birisine dönüşecek 1989 yazının duygusunu başarıyla yeniden yakaladığı için takdir toplamıştı.

DDR, Sommer 1989: Der Damenschneider Adam und die Kellnerin Evelyn wollen Urlaub am Balaton in Ungarn machen. Doch als Evelyn ihren Freund mit einer anderen erwischt, macht sie sich kurzerhand mit ihrer besten Freundin Simone und deren Cousin aus dem Westen auf den Weg. Adam fährt ihr hinterher, lernt aber unterwegs Katja kennen und schmuggelt sie über die Grenze. Am See angekommen, erfahren die Urlauber, dass Ungarn die Grenze zu Österreich geöffnet hat - Evelyn begreift das als Chance auf ein neues Leben, während Adam sich mit der plötzlichen Veränderung unerwartet schwertut. Der erste abendfüllende Spielfilm des in Ostberlin geborenen Regisseurs Andreas Goldstein basiert auf dem gleichnamigen Roman von Ingo Schulze, der in mehr als zehn Sprachen übersetzt wurde. *Adam und Evelyn* feierte seine Premiere letztes Jahr auf den Internationalen Filmfestspielen von Venedig in der Sektion „Settimana Internazionale della Critica“ und stieß auf großes Lob für die erfolgreiche Inszenierung des Lebensgefühls im Sommer 1989 - einem Meilenstein in der Geschichte des 20. Jahrhunderts.

© Andreas Goldstein



ANDREAS GOLDSTEIN
Filmografi Filmografie

1999 *Die Erklärung des ersten Kapitels Luce*
(Kısa metraj Kurzfilm)
2006 *Detektive oder Die glücklosen Engel der inneren Sicherheit* (Kısa metraj Kurzfilm)
2018 *Adam ve Evelyn* Adam und Evelyn
2018 *Der Funktionär*

ÜÇ KARDEŞ

ALL MY LOVING



© Jens Harant

Almanya
2019, 118', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı

Yönetmen: Edward Berger

Oyuncular: Lars Eidinger, Nele Mueller-Stöfen,
Hans Löw, Mathilde Berger, Manfred Zapatka

Dünya Hakları: Beta Cinema

Stefan, Julia ve Tobias gündelik hayatın akışına kapılmış üç kardeştir. Dışarıdan bakıldığında hayatlarında her şey yolunda gözükse bile üçü de içten içe durumun gözüktüğü gibi olmadığını, bir şeylerin eksik kaldığını farkındadır. 41 yaşındaki Stefan başarılı bir pilot ve iflah olmaz bir çapkındır. Günlerini hiçbir şeyi umursamadan ve sadece zevke odaklı geçirmektedir ama birdenbire sağlığı kötüye gitmeye başlar. Eski bir ilişkisinden kızı Vicky ile bir araya gelmek ise onu iyice sarsar. 44 yaşındaki Julia kocasıyla İtalya'da tatilleyen yaralı bir sokak köpeğine rastlar ve birdenbire ona bakmaya karar verir. Kardeşlerin en küçüğü Tobias ise 34 yaşındadır. Tobias'ın eşi bütünüyle kariyerine odaklanmış bir kadındır. Tobias bir yandan evdeki üç çocukla ilgilenirken kendi üniversite eğitimini tamamlayamamıştır. Kardeşlerinin ricasıyla yeni bir sorumluluk daha edinir ve hasta babalarının bakımını da üstlenir. Yönetmen Edward Berger bol ödüllü filmi *Jack*'ten 5 yıl sonra, 'Deutschland 83' ve 'Patrick Melrose' gibi uluslararası başarı elde etmiş iki televizyon dizisinin ardından, sinemaya geri dönüyor. Etrafıca incelediği üç karakter aracılığıyla, hızla değişen bir dünyada kendini güvensiz hisseden bir jenerasyonun resmini çiziyor. *Üç Kardeş*'in ilk gösterimi bu yıl Berlin Film Festivali'nin 'Panorama' bölümünde gerçekleşmişti.

Deutschland
2019, 118 min, Farbe, DCP
Deutsch

Türkische Untertitel

Regie: Edward Berger

Darsteller: Lars Eidinger, Nele Mueller-Stöfen,
Hans Löw, Mathilde Berger, Manfred Zapatka

Weltvertrieb: Beta Cinema

Die Geschwister Stefan, Julia und Tobias haben sich in ihrem bürgerlichen Alltag eingerichtet. Äußerlich betrachtet geht es ihnen gut, doch allen dreien wird immer mehr bewusst, dass es Leerstellen gibt, dass irgendetwas schief läuft. Stefan, 41, erfolgreicher Pilot und Frauenmagnet, verbringt seine Tage als unbeschwerter Hedonist. Doch plötzlich spielt die Gesundheit nicht mehr mit, und die Begegnung mit seiner Tochter Vicky aus einer früheren Affäre wirft ihn aus der Bahn. Julia, 44, die mit ihrem Mann Urlaub in Italien macht, nimmt sich aus einem Impuls heraus eines angefahrenen Straßenhundes an. Und Tobias, 34, der mit einer Karrierefrau verheiratet ist, drei Kinder versorgt und mit dem eigenen Studium einfach nicht zum Ende kommt, soll nach dem Willen der Geschwister nun auch noch den kranken Vater pflegen. Nach seinem mehrfach preisgekrönten Spielfilm *Jack* und international erfolgreichen TV-Serien wie „Deutschland 83“ und „Patrick Melrose“ meldet sich Regisseur Edward Berger mit *All My Loving* im Kino zurück. In drei intensiven Charakterstudien umreißt er das Bild einer unsicheren Generation in einer sich rasant verändernden Welt. *All My Loving* feierte seine Premiere auf der diesjährigen Berlinale in der Sektion „Panorama“.

© Christian Schoppe



EDWARD BERGER

Seçilmiş Filmografi Filmografie (Auswahl)

1999 Gomez - Kopf oder Zahl

2001 Frau2 sucht HappyEnd

2014 Jack

2019 Üç Kardeş All My Loving



Almanya
2018, 100', Renkli, DCP
Almanca
Türkçe altyazılı
Yönetmen: David Nawrath
Oyuncular: Rainer Bock, Albrecht Schuch,
 Thorsten Merten, Uwe Preuss, Roman Kanonik
Dünya Hakları: Morefilms GmbH

2019 Torino En İyi Erkek Oyuncu (Rainer Bock), Jüri Özel Ödülü

Deutschland
2018, 100 min, Farbe, DCP
Deutsch
Türkische Untertitel
Regie: David Nawrath
Darsteller: Rainer Bock, Albrecht Schuch, Thorsten Merten, Uwe Preuss, Roman Kanonik
Weltvertrieb: Morefilms GmbH

Torino 2019 Bester Darsteller (Rainer Bock), Special Jury Award

60 yaşındaki Walter tahliye edilen kiracıların evlerini boşaltan bir nakliye şirketinde çalışmaktadır. Şirketin sahibi Roland Grone'nin en güvendiği adamıdır. Walter bu ağır işin sebep olduğu fiziksel acılarına görmezden gelir, tıpkı her gün özel alanlarına zorla girdiği insanların acılarını görmezden geldiği gibi... Bir gün patronu kirli işlere bulaşmış bir aile ile riskli bir emlak projesine girer. Eski bir bina önce boşaltılacak, sonra da yüksek fiyata tekrar satılacaktır. Gelgelelim binada kalan son kiracı evden çıkmamakta direnir. Walter bu kiracının yıllar önce terk ettiği oğlu olduğuna inanır. Kim olduğunu gizleyerek ona ve ailesine usul usul yaklaşmayı dener. Fakat Grone'nin beraber çalışmaya başladığı adamların ne kadar dengesiz olduğunu fark edince giderek zor durumda kalır. Yönetmen David Nawrath ilk uzun metrajlı sinema filminde, incelikli performanslar sergileyen oyuncularının yardımıyla, yasadışı bir durumun yol açtığı acımasızlık karşısında yakınlaşan bir baba ve oğlun çok özel hikâyesini anlatıyor.

Der 60-jährige Walter ist Möbelpacker für Zwangsräumungen. Er ist der treueste Schlepper, den Roland Grone in seiner Spedition hat. Walter ignoriert die Schmerzen, die ihm der Knochenjob bereitet, ebenso wie das Leid der Menschen, in deren Privatsphäre er täglich eindringt. Sein Chef plant mithilfe eines zwielichtigen Familienclans ein riskantes Immobiliengeschäft. Ein Altbau soll entmietet und teuer weiterverkauft werden. Nur: Der letzte Mieter weigert sich auszuziehen. Walter glaubt in dem jungen Mann seinen Sohn wiederzuerkennen, den er vor Jahrzehnten im Stich gelassen hat. Ohne sich ihm zu offenbaren, nähert er sich Jan und dessen Familie behutsam an. Doch als Walter herausfindet, wie unberechenbar die Männer sind, auf die sich Grone eingelassen hat, gerät er zunehmend unter Druck. Mit einem Ensemble feinfühligere Schauspielerinnen und Schauspieler erzählt Regisseur David Nawrath in seinem Kino-Debüt von einer besonderen Vater-Sohn-Geschichte, die sich unter der Brutalität einer kriminellen Entmietung verdichtet.



DAVID NAWRATH
Seçilmiş Filmografi Filmografie (Auswahl)

- 2005 Moharram (Kısa metraj** Kurzfilm)
- 2007 Was bleibt (Kısa metraj** Kurzfilm)
- 2008 Eine Minute Freiheit (Kısa metraj** Kurzfilm)
- 2009 Der neue Tag (Kısa metraj** Kurzfilm)
- 2018 Atlas**

NEDEN YARATICIYIZ? WHY ARE WE CREATIVE?



© Celluloid Dreams

Almanya
2018, 84', Renkli, DCP
İngilizce, Almanca, Fransızca, Japonca, Rusça
Türkçe altyazılı
Yönetmen: Hermann Vaske
Katılanlar: David Bowie, Marina Abramović, Björk, Blixa Bargeld, Nick Cave, David Lynch, Stephen Hawking, Wim Wenders
Dünya Hakları: Celluloid Dreams
Türkiye Hakları: Filmartı

Deutschland
2018, 84 min, Farbe, DCP
Englisch, Deutsch, Französisch, Japanisch, Russisch
Türkische Untertitel
Regie: Hermann Vaske
Mit: David Bowie, Marina Abramović, Björk, Blixa Bargeld, Nick Cave, David Lynch, Stephen Hawking, Wim Wenders
Weltvertrieb: Celluloid Dreams
Türkischer Verleih: Filmartı

Neden Yaraticıyız? dünya üzerindeki yaratıcı güçlere bir saygı duruşu. Hermann Vaske'nin 'Neden Yaraticısınız?' isimli projesine dayanan bu belgesel film yaratıcılığın; sanatsal, entelektüel, felsefi ve bilimsel farklı boyutlarını ele alan benzersiz bir yolculuk. Bu proje için binden fazla ünlü Vaske'nin sorduğu soruya cevap verdi. Bazıları kendini kelimelerle, bazılarıysa çizimler ve eserleriyle ifade etmeyi tercih etti. Projenin 30. yıldönümüne denk düşen film, cevabını herkesin merak ettiği, söz konusu bireylerin yaratıcılığına dair o 'malum soru'ya farklı bakış açıları sunuyor. Fikirlerini çalışmaya dökerken onları ne harekete geçiriyor? Röportaj yapılan ünlüler arasında David Lynch, Björk, Marina Abramović, Vivienne Westwood, Isabella Rossellini, Willem Dafoe, Nelson Mandela, Stephen Hawking, Dalai Lama ve David Bowie gibi isimler yer alıyor. Son 30 yıl içerisinde yapılmış röportajlardan oluşan bu çok yönlü maratona Blixa Bargeld ve Teho Teardo'nun müziği eşlik ediyor.

Why Are We Creative? zelebriert die schöpferischen Kräfte der Welt. Basierend auf dem Projekt „Why Are You Creative?“ von Hermann Vaske ist der Dokumentarfilm eine einzigartige Reise durch die verschiedenen Facetten der Kreativität: künstlerisch, intellektuell, philosophisch und wissenschaftlich. Für das Projekt haben ihm mehr als 1000 Prominente geantwortet, manche in Wörtern oder Sätzen, viele mit Zeichnungen oder Artefakten. Zum 30-jährigen Projektjubiläum bietet der Film einen faszinierenden Blickwinkel auf die „Jahrhundert-Frage“ nach der Kreativität eines jeden Einzelnen. Was treibt ihn oder sie an, Ideen in Werke umzusetzen? Mit dabei sind unter anderem David Lynch, Björk, Marina Abramović, Vivienne Westwood, Isabella Rossellini, Willem Dafoe, Nelson Mandela, Stephen Hawking, der Dalai Lama und David Bowie. Musik von Blixa Bargeld und Teho Teardo begleitet den vielschichtigen Parcours zahlreicher Interviews aus den letzten 30 Jahren.

© Robert Schlesinger



HERMANN VASKE
Seçilmiş Filmografi Filmografie (Auswahl)

1998 **The World's Best Sellers: The Fine Art of Separating People from Their Money**
2013 **Balkan Ruhu** Balkan Spirit
2014 **Arteholic**
2016 **Dennis Hopper: Uneasy Rider**
2018 **Neden Yaraticıyız? Why Are We Creative?**



e-kütüph@ne
**her zaman
her yerde**





FACE TO FACE WITH GERMAN FILMS

*MARIA DRAGUS
CHRISTIAN FRIEDEL
LUISE HEYER
JONAS NAY
JÖRDIS TRIEBEL
FAHRI YARDIM*

